



***Seminario Internacional PIARC Chile 2011
Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas, Transporte de Carga e
Intermodalidad
International Seminar PIARC Chile 2011
Improved Mobility in Urban Areas and Freight, Transport and
InterModality***

Santiago de Chile, 13 y 14 de Abril de 2011 / Santiago, Chile, April 13 to 14, 2011

HOTEL CROWNE PLAZA SANTIAGO - Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 136, Santiago de Chile



OBJETIVO DEL SEMINARIO / OBJECTIVE OF THE SEMINAR

Como una parte importante y creciente de la población en el mundo se traslada a las grandes zonas urbanas dificultando las posibilidades de desplazamiento de personas y mercancías, la Asociación Mundial de Carreteras asignó para el ciclo 2008-2011 a estos comités B3 PIARC "Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas" y B4 PIARC "Transporte de Carga e Intermodalidad" la responsabilidad de investigar e intercambiar conocimientos para identificar las mejores prácticas al respecto.

El evento está enfocado a conocer las Experiencias Mundiales respecto a la movilidad de personas y del transporte de mercancías, la intermodalidad existente en áreas urbanas, el desplazamiento de cargas y la conectividad intermodal, materias que se relacionan con la movilidad y calidad del servicio de los medios de transporte, de la infraestructura, de los servicios intermodales, de las normas y estandarización del transporte de cargas, entre otros aspectos.

También en esta ocasión las autoridades chilenas mostrarán los grandes lineamientos y los desafíos de futuro que en Chile se tienen sobre estas materias, en especial en el ámbito de la Infraestructura y de los Medios de Transporte.

A growing and significant part of the world population moves to big urban areas, making it difficult for people and freight to move around. Being one of its main concerns, the World Road Association assigned Technical Committee B3 "Improved Mobility in Urban Areas" and PIARC Technical Committee B4 "Freight and Intermodal" these committees for the period 2008-2011 the responsibility of investigating and exchanging knowledge in order to identify the best practices in this area.

The seminar is focused on learning about world experiences regarding people and freight mobility, existing urban intermodality, freight transportation and intermodal connectivity, issues closely related to mobility and quality of service of the means of transportation, of infrastructure, of intermodal services, and of freight transportation regulations and standardization, among other aspects.

Also, in the seminar, Chilean authorities will present mainlines and future challenges for Chile in these matters, specially those related to Infrastructure and Means of Transportation.

Seminario internacional *Mejora de la movilidad en áreas urbanas, transporte de mercancías e intermodalidad*

Santiago de Chile, 11 – 15 Abril 2011



Una parte siempre creciente de nuestras poblaciones se traslada a las zonas urbanas agudizando las dificultades de desplazamientos para las personas y mercancías en nuestras ciudades, y al mismo tiempo las sociedades exigen mayor calidad de vida y mayor movilidad. Estas preocupaciones son comunes a todos los países del mundo, ya sean países desarrollados o en vías de desarrollo.

Para mejorar la situación actual, la Asociación mundial de la Carretera (AIPCR-PIARC) ha asignado, para este ciclo de trabajo 2008-2011, a dos de sus Comités técnicos CT B3 *Mejora de la movilidad en áreas urbanas* y CT B4 *Transporte de mercancías e intermodalidad*, la responsabilidad de investigar las siguientes cuestiones para intercambiar conocimientos e identificar las mejores prácticas:

- Las estrategias para equilibrar la repartición modal del transporte urbano para reducir la congestión;
- Requerimientos de transporte y políticas asociadas con el planeamiento de las nuevas extensiones en grandes ciudades;
- Cómo la movilidad no motorizada ha sido planteada y fomentada en los esquemas de transporte en las áreas urbanas;
- Las condiciones favorables o desfavorables para el tránsito sin rupturas de carga de las mercancías en los corredores;
- Los aspectos de diseño y explotación de las interfases que facilitan o son determinantes para un transporte intermodal eficaz de mercancías;
- Gestión del transporte urbano de mercancías.

Junto con la Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas de Chile, la Asociación mundial de la Carretera tiene el placer de invitarle a participar en el Seminario Internacional programado en Santiago de Chile del 11 al 15 de Abril de 2011, para conocer los resultados del trabajo de estos Comités técnicos de la AIPCR y para compartir con estos expertos sus experiencias y visiones en estos asuntos importantes para mejorar la vida de nuestros ciudadanos.

Se facilitará información a través de la página web de la Asociación mundial de la Carretera y de Vialidad Nacional de Chile.

Esperando verle en Santiago de Chile en Abril de 2011



Jean-François CORTE
PIARC Secretary General

Carta de la Subsecretaría de Transportes de Chile MTT



Mensaje Subsecretaría de Transportes

Me es grato informar que Chile será el país anfitrión del **Seminario Internacional de la Asociación Mundial de la Carretera "Movilidad en Áreas Urbanas, Transporte de Cargas e Intermodalidad"** que se realizará en Santiago los días 13 y 14 de abril 2011.

Este seminario nos permitirá reflexionar sobre diversos elementos de la conectividad de nuestras ciudades, como la transitabilidad urbana e interurbana, los servicios asociados al transporte de bienes y personas, el uso de tecnologías ITS aplicadas al transporte y la logística del comercio exterior, entre otros temas de interés.

Preparar equipos técnicos para planificar el transporte urbano a escala humana y administrar las externalidades generadas por la movilidad, son desafíos importantes para asegurar que el crecimiento urbano se ajuste de manera apropiada al desarrollo económico esperado.

La discusión sobre Movilidad en Áreas Urbanas abre la posibilidad de conocer y evaluar las soluciones institucionales, tecnológicas y económico-financieras que se han desarrollado en diferentes países, permitiendo identificar las opciones más adecuadas para Chile en el mediano y largo plazo.

El análisis del Transporte de Cargas e Intermodalidad resulta prioritario para sustentar de forma adecuada el desarrollo del comercio exterior. En Chile es necesario consolidar mecanismos de enlace entre las zonas de producción, los puertos y los centros de consumo. Una red eficiente es capaz de aportar mejoras significativas de productividad al país.

La excelencia técnica de los expositores convocados por la Asociación Mundial de la Carretera, que nos acompañarán en este Seminario, estará al alcance de los participantes a través de interesantes ponencias que formarán parte del Congreso Mundial de Carreteras México 2011, mostrando sus avances en las temáticas propuestas para PIARC Chile 2011.

Agradeciendo su atención le saluda atentamente,


Gloria Hutt
GLORIA HUTT HESSE
Subsecretaría de Transportes
Gobierno de Chile

Carta del Primer Delegado en Chile de la Asociación Mundial de Carreteras



La Asociación Mundial de Carreteras PIARC y la Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas del Gobierno de Chile, realizarán en Santiago, en Abril 2011, el Seminario Internacional "Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas y Transporte de Carga e Intermodalidad - CHILE - PIARC 2011" y las Reuniones de los Comités Técnicos PIARC B3 "Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas" y B4 "Transporte de Carga e Intermodalidad".

La temática central está enfocada en el estado de arte del tránsito en áreas urbanas, el desplazamiento de cargas y la conectividad intermodal, materias que se relacionan con la movilidad y calidad del servicio de la vialidad urbana, infraestructura y servicios intermodales, normas y estandarización del transporte de cargas, entre otros aspectos.

El Seminario Chile - PIARC 2011, está orientado a directivos, profesionales y técnicos, además de empresas consultoras y constructoras, académicos e investigadores, agencias, corporaciones e instituciones, nacionales e internacionales, relacionados al quehacer de las áreas temáticas señaladas.

Participarán representantes de las naciones asociadas a la PIARC y de América Latina y el Caribe, constituyendo una excelente ocasión para intercambiar experiencias y conocimientos entre países en vías de desarrollo e industrializados, previo al XXIV Congreso Mundial de Carreteras México 2011.

Según lo señalado anteriormente, me complace realizar este primer llamado y los invito cordialmente a participar en este Seminario Internacional. Se adjunta un programa esquemático preliminar de las jornadas.

Atentamente,

The World Road Association - PIARC, and the Highway Administration of Chile, will conduct in Santiago, Chile, on April, 2011, the International Seminar "Improved Mobility in Urban Areas, and Freight Transport and Inter-Modality - CHILE - PIARC 2011" and Meetings of the PIARC Technical Committees B3 "Improved Mobility in Urban Areas" and B4 "Freight Transport and Inter-Modality".

The event will deal with the state of the art of traffic in 74 urban areas, freight traffic and intermodal connectivity, subjects which will frame related presentations on mobility, level of service of urban roads, infrastructure and intermodal services, load transport regulation and standardization, among others.

The Seminar Chile - PIARC 2011 is oriented to authorities, professionals, technical, academic and research staff, along with consulting and constructing companies, agencies, institutions and corporate bodies which are related to the topics mentioned.

This international event will count on the participation of representatives from PIARC affiliated nations in Latin America and the Caribbean, constituting an excellent occasion for the exchange of experience and knowledge among transitional and industrialized countries, before the XXIV World Road Congress Mexico 2011.

Thus, I am very pleased to make this first call and cordially invite you to our International Seminar, and inform you of the adjunct preliminary program.

We look forward to welcoming you in Chile,

Mario Fernández Rodríguez

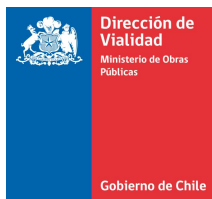
Director Nacional de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas, Gobierno de Chile.

Primer Delegado en Chile de la Asociación Mundial de Carreteras, PIARC.

Mario Fernández Rodríguez

National Highway Administration Director, Chile.

First Representative from Chile in the World Road Association, PIARC.



SEMINARIO INTERNACIONAL PIARC CHILE 2011 / INTERNATIONAL SEMINAR PIARC CHILE 2011

Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas, Transporte de Carga e Intermodalidad / Improved Mobility in Urban Areas, Freight and Intermodality
HOTEL CROWNE PLAZA SANTIAGO - Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 136, Santiago de Chile

PROGRAMA DEL SEMINARIO / SEMINAR PROGRAM

Primer Día, Miércoles 13 de Abril 2011 / First Day, Wednesday, April 13, 2011

08:00 09:00	<i>Acreditaciones de Asistentes / Registration of Participants</i>	
09:00 10:00	<p>INAUGURACIÓN DEL SEMINARIO (Discurso de Autoridades) / OPENING OF THE SEMINAR (Address of Authorities)</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Hernán de Solminihac, Ministro de Obras Públicas, Chile / Minister of Public Works, Chile</i> ■ <i>Pedro Pablo Errázuriz, Ministro de Transportes y Telecomunicaciones, Chile / Minister for Transport and Communications, Chile</i> ■ <i>Mario Fernández, Miembro Comité Ejecutivo PIARC - Primer Delegado de PIARC en Chile, Director Nacional, Dirección de Vialidad de Chile / Member of PIARC's Executive Committee; Chile's First Representative in PIARC; National Director, Chilean Road Administration.</i> ■ <i>Hubert Peigne, Presidente Comité Técnico PIARC B3 Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas / President PIARC Technical Committee B3 Improved Mobility in Urban Areas</i> ■ <i>Hans Silborn, Presidente Comité Técnico PIARC B4 Transporte de Carga e Intermodalidad / President PIARC Technical Committee B4 Freight and Intermodality</i> 	
10.00 10.15	<i>Café / Coffee</i>	
Hora Hour	SEMINARIO MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS / SEMINAR IMPROVED MOBILITY IN URBAN AREAS	SEMINARIO ÁREAS TRANSPORTE DE CARGA E INTERMODALIDAD / SEMINAR FREIGHT AND INTERMODALITY
10:15 12:00	<p>MODULO 1. TRANSPORTE PÚBLICO URBANO SESSION 1. URBAN PUBLIC TRANSPORT <i>Moderador / Moderator: Carlos Descalzi, Coordinador CT PIARC B3 Chile</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Plan Maestro de Infraestructura de Transporte Público 2011-2015 / Infrastructure Master Plan 2011-2015 Public Transport, Julio Briones, Asesor Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (MTT).</i> ■ <i>El Metro de Santiago y su Evolución Futura / Santiago Metro and its Future Evolution, Roland Zamora, Gerencia General Metro de Santiago.</i> ■ <i>Ferrocarril de Superficie METROTREN Santiago – San Fernando / Surface Rail "METROTREN Santiago - San Fernando", Cristian Moya, Gerente General Trenes Metropolitanos S.A. (Filial EFE)</i> ■ <i>Movilidad en el Gran Valparaíso: Una Perspectiva de METRO Valparaíso / Mobility in the Great Valparaíso. Valparaíso METRO: a Perspective, Álvaro Valenzuela, Gerente de Peajes y Desarrollo, Metro Valparaíso (MERVAL).</i> 	<p>MODULO 1. PLANIFICACIÓN Y LOGÍSTICA DEL TRANSPORTE SESSION 1. PLANNING AND TRANSPORT LOGISTICS <i>Moderador / Moderator: Raúl Díaz, Coordinador CT PIARC B4</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Tendencias del Transporte de Mercancías y la Intermodalidad / Trends in Freight Transport and Intermodality, Hans Silborn, Presidente Comité Técnico PIARC B4 Transporte de Carga e Intermodalidad.</i> ■ <i>Logística, Desafío y Visión del Desarrollo Futuro / Logistics, Challenge and Vision of Future Development, Alexis Michea, (MTT) Chile.</i> ■ <i>Desafíos de la Planificación del Territorio: Logística y Conectividad Región de Valparaíso / Challenges in Planning Territory: Valparaíso Region, Logistics and Connectivity, Jocelyn Fernández, Directora Regional de Planeamiento, V Región de Valparaíso Chile.</i> ■ <i>La Visión del Comercio Exterior y Estrategia del Sistema Privado en el Desarrollo Logístico / The Vision of Foreign Trade and Private System Strategy in Logistics Development, Cynthia Perisić Ivandić, Gerenta General Asociación Logística de Chile, (ALOG) Chile</i>
12:00 12:15	<i>Break (Refresco) / Break (Refreshment)</i>	
12:15 14:00	<p>MODULO 2. GESTIÓN DE TRÁFICO SESSION 2. TRAFFIC MANAGEMENT <i>Moderador / Moderator: Jorge Minteguiaga, Presidente Corporación ITS Chile.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Proyectos Conurbación Coquimbo – La Serena, Interconexión Portuaria y Conectividad Paso Agua Negra / Coquimbo - La Serena Conurbation Projects; Ports Interconnection; Border Connectivity "Paso Agua Negra", Sergio Gahona, Intendente Región de</i> 	<p>MODULO 2. LOGÍSTICA, INTERMODALIDAD Y PUERTOS SESSION 2. LOGISTICS, INTERMODALITY AND PORTS <i>Moderador / Moderator: Pedro Torrejón Consultor Académico Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Puerto San Antonio y su Proyecto Plataforma Logística San Antonio (PLISA) / San Antonio Port Project: San Antonio Logistics Platform (PLISA), Álvaro Espinosa, Gerente General Puerto de San Antonio Chile.</i>

Hora Hour	SEMINARIO MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS / SEMINAR IMPROVED MOBILITY IN URBAN AREAS	SEMINARIO ÁREAS TRANSPORTE DE CARGA E INTERMODALIDAD / SEMINAR FREIGHT AND INTERMODALITY
	<p>Coquimbo.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ ECOLUTION. Programa de Entrenamiento de Conductores y Control de Flota / ECOLUTION, Driver Training Program and Fleet Control, Rodrigo Urzúa, SCANIA. ■ Desafíos Futuros en la Gestión del Tránsito en Chile / Future Challenges of Traffic Management in Chile, Claudia Llach, Unidad Operativa Control de Tránsito (UOCT), Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (MTT). ■ Congestión en Rampas de Salida de Autopistas: Causas, Efectos y Medidas de Mitigación / Mitigating freeway off-ramp Congestion: a Surface Streets Coordinated Approach, Juan Carlos Herrera M. Profesor Asistente, Departamento de Ingeniería de Transporte y Logística Pontificia Universidad Católica de Chile. ■ ¿Cuanto ayudan las estrategias de control en tiempo real en mejorar la regularidad en los servicios? / To what extent do control strategies in real time improve regularity of services? Ricardo Giesen, Profesor Asistente, Departamento de Ingeniería de Transporte y Logística Pontificia Universidad Católica de Chile 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Logística y Movilidad, el caso Innovador de Puerto Valparaíso – EPV / Logistics and Mobility, the Innovative case of Valparaíso Port: EPV, Gonzalo Davagnino, Gerente de Logística Empresa Portuaria Valparaíso (EPV) Chile. ■ Cadena Logística del Retail en la Zona Central / Logistic Chain of the Retail in the Central Zone, Bill Bocic Prieto, Gerente de Logística, (AGUNSA) Chile. ■ Puerto Terrestre Los Andes: Solución Fronteriza para el Transporte de Carga / Los Andes Terrestrial Port: Boundary Way-Through for Freight, Hector Carvacho, Gerente de Operaciones (PTLA) Chile.
14:00 15:00	Almuerzo Libre / Free Lunch	
15:00 16:45	<p>MODULO 3. GESTIÓN DE TRANSITO Y DISEÑO VIAL I SESSION 3. MANAGEMENT OF TRANSIT AND ROAD DESIGN I Moderador / Moderator: Daniel Russomanno, Presidente ITS y Concesiones Viales, Argentina.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Desafíos de la Seguridad de Tránsito en Chile y su Relación con los Desafíos Mundiales / Challenges of Traffic Safety in Chile and its Relation to Global Challenges, María Francisca Yañez, Secretaria Ejecutiva Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET), MTT. ■ Herramientas de Planificación para el Mejoramiento de la Movilidad en Ciudades de Distinto Tamaño / Planning Tools for Improved Mobility in Cities of Different Sizes, María Cecilia Godoy, Secretaria Ejecutiva – SECTRA, MTT. ■ Esquemas de Movilidad Urbana Sustentable para la Ciudad de Chihuahua, México / Sustainable Urban Mobility Schemes for the City of Chihuahua, México, Cecilia Olague Consultores. ■ Plan Estratégico Inversiones y Proyectos Viales Ciudad de Valdivia / Strategic Investments Plan and Valdivia City Road Projects, Daniel Biñani, Dirección Regional de Planeamiento (DIRPLAN), Región de Los Ríos. 	<p>MODULO 3. DESARROLLO DEL TRANSPORTE DE CARGA SESSION 3. DEVELOPMENT OF FREIGHT TRANSPORT Moderador / Moderator: Mario Anguita, Subdirector de Mantenimiento, Dirección de Vialidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Gestión de Carga Urbana, Guía para su Puesta en Práctica / Urban Freight Management, Guidance for Implementation, Eiichi Taniguchi, (PIARC) Japón y Yoshikazu Imanishi (PIARC) Japón. ■ Transporte de Carga por Carreteras en Chile / Freight Transportation by Road in Chile, Juan Araya, Presidente de la Confederación Nacional de Dueños de Camiones de Chile. ■ Sistemas de Control de Peso para la Protección de la Infraestructura Vial en Chile / Weight Control Systems for the Protection of Road Infrastructure in Chile, Raúl Díaz, (MOP) Chile. ■ Automatización de Estaciones de Transferencia de Cargas y Pasajeros / Automation of Load Transfer and Passenger Stations, David Higuera, Gerente Comercial Pat-Traffic Chile.
16:45 17:15	Café / Coffee	
17:15 19:00	<p>MODULO 4. CONCESIONES URBANAS Y GESTIÓN DE TRÁNSITO SESSION 4. URBAN CONCESSIONS AND TRAFFIC MANAGEMENT Moderador / Moderator: José Sánchez, Jefe de Proyecto Coordinación de Concesiones de Obras Públicas MOP.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Proyecto DUPLEX A86, París, Francia, / DUPLEX Project A86, Paris, France, Andre Broto Secretario General COFIROUTE, Francia. ■ Los Nuevos Paradigmas en Concesiones / The New Paradigms in Concessions, Jaime Retamal, Coordinador de Concesiones, Ministerio de Obras Públicas. ■ Proyecto de Concesión Autopista Costanera Central/ Costanera Central Highway Concession Project, Mario Tala, Jefe División de Desarrollo y Licitación de la Coordinación de Concesiones. ■ Proyecto de Concesión Américo Vespucio Oriente / Américo Vespucio Oriente Concession Project, Mario Tala, Jefe División de Desarrollo y Licitación de la Coordinación de Concesiones. 	<p>MODULO 4. CADENAS LOGÍSTICAS ESPECIALES, PARTE I SESSION 4. SPECIAL LOGISTIC CHAINS, PART I Moderador / Moderator: Juan Carlos Espinosa, PIARC México</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Centros de Control Carreteros como Apoyo a la Gestión Logística / Centers for Road Control as a Support for the Logistic Management, Jaime Godoy, Gerente General (SICE) Chile. ■ Plataforma Logística Agroalimentaria / Agro-food Logistical Platform, Luis Placencia, Gerente Regional en Valparaíso Empresa David del Curto. ■ Comunidades Logísticas: Articuladores Público-Privado para la Facilitación del Transporte y el Comercio Exterior / Logistic Communities: Public - Private Articulators facilitating the Transport and the Foreign Trade, Pedro Torrejón, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso Chile.

<p>08:30 09:00</p>	<p>CLASE MAGISTRAL / LECTURE</p> <p>INSTITUCIONALIDAD CHILENA PARA EL TRANSPORTE DE PASAJEROS (PERSONAS) Y CARGAS / CHILEAN INSTITUTIONALISM FOR THE TRANSPORT OF PASSENGERS AND CARGO</p> <p><i>Ingeniera / Engineer Sra. Gloria Hutt Hesse, Subsecretaria de Transportes, Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones Chile / Undersecretary of the Ministry of Transport, Chile Minister for Transport and Telecommunications</i></p>	
<p>Hora Hour</p>	<p>SEMINARIO MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS / SEMINAR IMPROVED MOBILITY IN URBAN AREAS</p>	<p>SEMINARIO ÁREAS TRANSPORTE DE CARGA E INTERMODALIDAD / SEMINAR FREIGHT AND INTERMODALITY</p>
<p>09:00 10:30</p>	<p>MODULO 5. MOVILIDAD Y SISTEMAS DE TRANSPORTE I (PLANIFICACIÓN) SESSION 5. MOBILITY AND TRANSPORT SYSTEMS (PLANNING) <i>Moderador / Moderator: Pedro Vidal, Jefe Área ITS, División de Gestión, Tecnología y Procesos, Subsecretaría de Transportes MTT.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Expansión Urbana, Urban Sprawl, Andre Broto, Secretario General COFIROUTE, Francia.</i> ■ <i>Visión Infraestructura Vial Urbana para Chile / Urban Road Infrastructure Vision for Chile, Carlos Descalzi, Jefe División de Infraestructura Vial Urbana (DIVU), MOP.</i> ■ <i>Desafíos de la Movilidad Urbana / Challenges of Urban Mobility, José Luis Galassi, R&Q Consultores Ltda.</i> ■ <i>Ciudades Modelos de Transportes / Transport Model Cities, Martín Urrutia Urrejola, Jefe de la Unidad de Transporte Sustentable y Urbanismo (MTT).</i> 	<p>MODULO 5. CADENAS LOGÍSTICAS ESPECIALES, PARTE II SESSION 5. SPECIAL LOGISTIC CHAINS, PART II <i>Moderador / Moderator: Juan Pablo Hernández, Jefe División de Gestión y Difusión, Dirección de Vialidad.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Transporte Ferroviario en el Desarrollo del Transporte de Carga / Rail Transport in the Development of Freight, Gamaliel Villalobos, Gerente General (FEPASA) Chile.</i> ■ <i>RFID en la Gestión del Transporte / RFID in the Management of the Transport, Alberto Alfaro, Gerente (CIMA) España.</i> ■ <i>Los Sistemas Inteligentes de Transporte en el Modo Ferroviario / The Intelligent Transport Systems in the Railway, Mauricio Casanova, (MTT) Chile.</i>
<p>10:30 10:45</p>	<p>Café / Coffee</p>	
<p>10:45 12:15</p>	<p>MODULO 6. MOVILIDAD Y SISTEMAS DE TRANSPORTE II (Transporte No Motorizado) SESSION 6. MOBILITY AND TRANSPORT SYSTEM II (Non-Motorized Transport) <i>Moderador / Moderator: Héctor Escobar DIVU MOP.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Movilidad No Motorizada, Non - Motorized Mobility, Marc Ellenberg-Hubert Peigne.</i> ■ <i>Plan Maestro de Ciclovías del Gran Santiago / Master Plan for Bikeways in the Metropolitan Area of Santiago, Rodrigo Robles, Gobierno Regional (GORE) Región Metropolitana.</i> ■ <i>Programa Regional de Sendas / Ciclovías en la Red Vial de la Dirección de Vialidad de la Región Metropolitana de Santiago / Regional Program: Path - Cycle Routes in the Metropolitan Area, Santiago, Gianpaolo Darigo, Dirección de Vialidad RM, MOP.</i> ■ <i>Ciclovías Urbanas en el Reino Unido / Encouraging Cycling in the UK Cities, Pete Zanzottera, Steer Davies Gleave, Reino Unido.</i> ■ <i>Políticas de Fomento a los Modos No Motorizados de Transporte / Policies that Promote Non - Motorized Modes of Transport, Cristian Navas, Unidad de Transporte Sustentable y Urbanismo, MTT.</i> 	<p>MODULO 6. TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN SESSION 6. TECHNOLOGY INFORMATION <i>Moderador / Moderator: Jocelyn Fernández Directora Regional de Planeamiento, V Región Valparaíso.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Integración Tecnológica, Factor Clave en el Éxito del Modelo Portuario de Valparaíso / Technology Integration, a Key Factor for Success of the Port Model of Valparaíso, Juan Manuel Moyá, Gerente Comercial (INDRA) y Antonio Villalobos, Gerente General (EXE) Chile.</i> ■ <i>Rol de la Comunidad Portuaria en el Desarrollo de la Innovación Logística / Port Community Role in the Development of Logistics Innovation, Hernán Santibáñez, Presidente Cámara Aduanera de Chile.</i> ■ <i>Sistemas de Gestión de Flota y Optimización del Transporte de Carga / Fleet Management Systems and Freight Optimization, Cristóbal Villaseca, Gerente Comercial Empresa (SKYSAT) GPS Chile.</i> ■ <i>El Desafío de la Creación de un Observatorio Logístico para Chile / The Challenge of Creating a Logistics Centre for Chile, Gabriel Araneda, (MTT) Chile.</i>
<p>12:15 14:00</p>	<p>MODULO 7. CIUDADES, TRANSPORTE DE MERCANCÍAS E INTERMODALIDAD I SESSION 7. CITIES, TRANSPORT OF GOODS AND INTER-MODALITY I <i>Moderador / Moderator: Dra. Cecilia Olague, CT PIARC B3 México.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Proyecto Pasadas Urbanas, Ruta 5, Conexión Camino La Fruta y Conectividad Paso Cortaderal – Las Leñas / Projects on Urban Passways, Ruta 5; La Fruta Road Connection; and Border Connectivity Cortaderal – Las Leñas, Rodrigo Pérez-Mackenna, Intendente VI Región.</i> ■ <i>Desafíos Urbanos en el AMBA (Área Metropolitana de Buenos</i> 	<p>MODULO 7. TRANSPORTE DE CARGAS EN AREAS URBANAS SESSION 7. FREIGHT TRANSPORT IN URBAN AREAS <i>Moderador / Moderator: Hans Silborn, Chairman PIARC TC B4</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Retos para el Transporte Internacional de Flujos de Carga a través de Ciudades en Frontera / Challenges for International Freight Flows Through Cities at National Borders, Juan Carlos Espinosa, (PIARC) México.</i> ■ <i>Transporte Intermodal y Areas Urbanas/ Intermodal Transport and Urban Areas, Martin Ruesch, (PIARC) Suiza.</i>

Hora Hour	SEMINARIO MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS / SEMINAR IMPROVED MOBILITY IN URBAN AREAS	SEMINARIO ÁREAS TRANSPORTE DE CARGA E INTERMODALIDAD / SEMINAR FREIGHT AND INTERMODALITY
	<p>Aires)". <i>Urban Challenges in the AMBA (Buenos Aires Metropolitan Area)</i>, Daniel Russomanno, Presidente ITS Argentina e Iberoamérica, Coordinador de Proyectos ITS de Órgano de Control de Concesiones Viales de la Dirección Nacional de Vialidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Planificación Vial Urbana de la Región Metropolitana de Santiago / Urban Road Planning, Santiago Metropolitan Region</i>, Francisco Baranda, Jefe Departamento Desarrollo Urbano, SEREMI MINVU Región Metropolitana. ■ <i>Transporte de Carga Urbana e Intermodalidad / Urban Freight Transport and Intermodality</i>. Franco Faccilongo Forno, Gerente General EFE. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Camiones de Alta Productividad como parte de una Estrategia del Transporte Urbano de Carga / High Productivity Trucks as part of a Urban Freight Strategy</i>, Don Hogben, (PIARC) Australia. ■ <i>Asignación de Espacio en Calles para el Transporte Urbano de Cargas y Entregas, Ejemplos de Europa / Street Space Allocation for Urban Freight Transport and Delivery, Examples from Europe</i>, Wanda Debauche (PIARC) Bélgica y Bernard Jacob, (PIARC) Francia.
14:00 15:00	<i>Almuerzo Libre / Free Lunch</i>	
15:00 16:30	<p>MODULO 8. TRANSPORTE DE MERCANCÍAS E INTERMODALIDAD II SESSION 8. TRANSPORT OF GOODS AND INTER-MODALITY II <i>Moderador / Moderator: Francisco Baranda, MINVU</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Innovación y Modelo de Negocio: El caso del Terminal de Concepción 2011 / Innovation and Business Model: The Case of Concepción Terminal 2011</i>, Jorge Díaz T., Universidad del Bío Bío. ■ <i>Camino La Pólvora – Valparaíso: Gestión Vial Urbana y Apoyo a la Cadena Logística de Carga / La Pólvora Road – Valparaíso: Urban Management and Support for the Freight Logistics Chain</i>, Ligia Alvarado, Dirección Regional de Vialidad Valparaíso, MOP. ■ <i>Estación Intermodal La Cisterna / La Cisterna Intermodal Station</i>, Víctor Guggiana, AXIOMA Ingenieros Consultores S.A. 	<p>MODULO 8. TRANSPORTE MULTIMODAL SESSION 8. MULTIMODAL TRANSPORT <i>Moderador / Moderator: Dr. Rosa G. González profesora investigador en la Escuela de Ingeniería Industrial PUC Valparaíso - Instituto Tecnológico de Morelia, México.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Tendencias del Transporte Multimodal y Operadores Logísticos en el Mundo / Trends of the Multimodal Transport and Logistic Operators in the World</i>, Raimundo Veloso, Gerente (KOM) Chile. ■ <i>Crecimiento de la Oferta de Puertos / The Growth in Supplying Ports</i>, Harald Jaeger, Gerente General Empresa Portuaria Valparaíso, (EPV) Chile. ■ <i>La Autoridad Marítima y la Seguridad en el Transporte / The Maritime Authority and the Security in the Transport</i>, Capitán de Navío Manuel Aravena, Armada de Chile.
16:30 17:30	<p>PLENARIO DE CIERRE / CLOSING PLENARY <i>Moderador / Moderator:</i> Marcial Echeñique, Asesor Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones (MTT)</p> <p><i>Expositores / Speakers</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ <i>Ingeniero / Engineer Mario Fernández, Miembro Comité Ejecutivo PIARC - Primer Delegado de PIARC en Chile, Director Nacional, Dirección de Vialidad de Chile / Member of PIARC's Executive Committee; Chile's First Representative in PIARC; National Director, Chilean Road Administration.</i> ■ <i>Hubert Peigne, Presidente Comité Técnico PIARC B3 Mejoramiento de la Movilidad en Áreas Urbanas / President, PIARC Technical Committee B3 Improved Mobility in Urban Areas.</i> ■ <i>Hans Silborn, Presidente Comité Técnico PIARC B4 Transporte de Carga e Intermodalidad / President, PIARC Technical Committee B4 Freight and Intermodal.</i> ■ <i>Ingeniera / Engineer Sra. Gloria Hutt Hesse, Subsecretaria de Transportes, Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones Chile / Undersecretary of the Ministry of Transport, Chile Minister for Transport and Telecommunications.</i> 	

COMITÉ ORGANIZADOR / ORGANIZING COMMITTEE

PIARC TECHNICAL COMMITTEE B3
IMPROVED MOBILITY IN URBAN AREAS
Mr. Hubert Peigne
Tour Pascal B 92055
La Defense Cedex 04 France
E-mail: hubert.peigne@developpement.gouv.fr

PIARC TECHNICAL COMMITTEE B4
FREIGHT TRANSPORT AND INTERMODALITY
Mr. Hans Silborn
Noewegian Public Roads Administration
Vegdirektoratet
P.O. Box 8142 Dep N-0033 Oslo
E-mail: hans.silborn@vegvesen.no

TC PIARC B3 CHILE COORDINATOR
IMPROVED MOBILITY IN URBAN AREAS
Ingeniero / Engineer
Sr. Carlos Descalzi
Jefe de División Infraestructura / Manager, Urban Division
Dirección de Vialidad / Highway Administration, Chile
E-mail: carlos.descalzi@mop.gov.cl

TC PIARC B4 CHILE COORDINATOR
FREIGHT TRANSPORT AND INTERMODALITY
Ingeniero / Engineer
Sr. Raúl Díaz
Jefe Departamento de Pesaje / Manager, Department of Weighing
Dirección de Vialidad / Highway Administration, Chile
E-mail: raul.diaz.j@mop.gov.cl

COORDINADOR GENERAL PIARC CHILE / PIARC CHILE GENERAL COORDINATOR
COORDINADOR COMITÉS TÉCNICOS / TECHNICAL COMMITTEES COORDINATOR
Ingeniero / Engineer Sr. José Miguel Ortega
Dirección de Vialidad / Highway Administration, Chile
E-mail: jose.ortega@mop.gov.cl

COORDINADORES SEMINARIOS / SEMINARS COORDINATORS
MEJORAMIENTO DE LA MOVILIDAD EN ÁREAS URBANAS Y TRANSPORTE DE CARGA INTERMODAL / IMPROVED MOBILITY IN
URBAN AREAS AND FREIGHT TRANSPORT AND INTERMODALITY

Ingeniera / Engineer Sra. Gloria Hutt Hesse
Subsecretaria de Transportes de Chile / Transportation Undersecretary Chile
Ministerio de Transporte de Chile / Chile Ministry of Transportation

Ingeniero / Engineer Sr. José Sánchez
Coordinación de Concesiones de Obras Públicas / Public Works Concessions Bureau, Chile
E-mail: jose.sanchez@mop.gov.cl

Información y contacto / Contact and information

E-mail dv.piarccchile@mop.gov.cl / Fono (56 02) 449 53 38

<http://servicios.vialidad.cl/PIARC.html>

